



Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The Noble Qur'an, known as the Hilali-Khan translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

Surah Jathiyah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

حَمَّ

Ha Meem. (These letters are one of the miracles of the Quran and none but Allah (Alone) knows their meanings).

2.

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

The revelation of the Book (this Quran) is from Allah, the All-Mighty, the All-Wise.

3.

إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِلْمُؤْمِنِينَ

Verily, in the heavens and the earth are signs for the believers.

4.

وَفِي خَلْقِكُمْ

And in your creation,

وَمَا يَبُثُّ مِنْ ذَّابَّةٍ آيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ

and what He scattered (through the earth) of moving (living) creatures are signs for people who have Faith with certainty.

5.

وَأُخْتَلَفَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ

And in the alternation of night and day, and the provision (rain) that Allah sends down from the sky,

فَأُحْيَاهُ بِهَا الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا

and revives therewith the earth after its death,

وَتَصْرِيفِ الرِّيحِ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

and in the turning about of the winds (i.e. sometimes towards the east or north, and sometimes towards the south or west etc., sometimes bringing glad tidings of rain etc., and sometimes bringing the torment), are signs for a people who understand.

6.

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ

These are the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, revelations, etc.) of Allah, which We recite to you (O Muhammad SAW) with truth.

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ اللَّهِ وَآيَاتِهِ يُؤْمِنُونَ

Then in which speech after Allah and His Ayat will they believe?

7.

وَيْلٌ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ

Woe to every sinful liar,

8.

يَسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا

Who hears the Verses of Allah (being) recited to him, yet persists with pride as if he heard them not.

فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

So announce to him a painful torment!

9.

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوًا^ج

And when he learns something of Our Verses (this Quran), he makes them a jest.

أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ

For such there will be a humiliating torment.

10.

مِّن وَرَآئِهِمْ جَهَنَّمُ^ط

In front of them there is Hell,

وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ^ط

and that which they have earned will be of no profit to them, nor (will be of any profit to them) those whom they have taken as Auliya (protectors, helpers, etc.) besides Allah.

وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

And theirs will be a great torment.

11.

هَٰذَا هُدًى^ط

This (Quran) is a guidance.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٌ

And those who disbelieve in the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of their Lord, for them there is a painful torment of Rijz (a severe kind of punishment).

12.

اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ

Allah it is He Who has subjected to you the sea, that ships may sail through it by His Command,

وَلِتَبْتَغُوا مِن فَضْلِهِ ۚ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

and that you may seek of His Bounty, and that you may be thankful,

13.

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ

And has subjected to you all that is in the heavens and all that is in the earth; it is all as a favour and kindness from Him.

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ

Verily, in it are signs for a people who think deeply.

14.

قُلْ لِلَّذِيْنَ ءَامَنُوْا يَغْفِرُوْا لِلَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ اَيَّامَ اللّٰهِ

Say (O Muhammad SAW) to the believers to forgive those who (harm them and) hope not for the Days of Allah (i.e. His Recompense),

لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ

that He may recompense people according to what they have earned (i.e. to punish these disbelievers, who harm the believers).

15.

مَنْ عَمِلْ صٰلِحًا فَلِنَفْسِهٖ

Whosoever does a good deed, it is for his ownself,

وَمَنْ اَسٰءَ فَعَلَيْهَا

and whosoever does evil, it is against (his ownself).

ثُمَّ اِلٰى رَبِّكُمْ تُرْجَعُوْنَ

Then to your Lord you will be made to return.

16.

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا بَنِيْ اِسْرَءٰىلَ الْكِتٰبَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ

And indeed We gave the Children of Israel the Scripture, and the understanding of the Scripture and its laws, and the Prophethood;

وَرَزَقْنٰهُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ وَفَضَّلْنٰهُمْ عَلٰى الْعٰلَمِيْنَ

and provided them with good things, and preferred them above the Alameen (mankind and jinns) (of their time, during that period),

17.

وَأَتَيْنَهُمْ بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْأَمْرِ^ط

And gave them clear proofs in matters (by revealing to them the Taurat (Torah)).

فَمَا اخْتَلَفُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ^ج

And they differed not until after the knowledge came to them, through envy among themselves.

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

Verily, Your Lord will judge between them on the Day of Resurrection about that wherein they used to differ.

18.

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ

Then We have put you (O Muhammad SAW) on a plain way of (Our) commandment (like the one which We commanded Our Messengers before you (i.e. legal ways and laws of the Islamic Monotheism)).

فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

So follow you that (Islamic Monotheism and its laws), and follow not the desires of those who know not.

(Tafsir At-Tabaree Vol. 25, Page 146).

19.

إِنَّهُمْ لَنُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا^ج

Verily, they can avail you nothing against Allah (if He wants to punish you).

وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ^ط

Verily, the Zalimoon (polytheists, wrong-doers, etc.) are Auliya (protectors, helpers, etc.) to one another,

وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ

but Allah is the Walee (Helper, Protector, etc.) of the Muttaqoon (pious - see V.2:2).

20.

هَذَا بَصِيرَةٌ لِلنَّاسِ

This (Quran) is a clear insight and evidence for mankind,

وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْقَوْمِ يُوقِنُونَ

and a guidance and a mercy for people who have Faith with certainty .

21.

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ أُجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَن نَّجْعَلَهُمْ

كَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً لَّحْيَاهُمْ وَلَهُمَّآئِهِمْ^ج

Or do those who earn evil deeds think that We shall hold them equal with those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, in their present life and after their death?

سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ

Worst is the judgement that they make.

22.

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ

And Allah has created the heavens and the earth with truth, in order that each person may be recompensed what he has earned,

وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

and they will not be wronged .

23.

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَٰهَهُ هَوَاهُ

Have you seen him who takes his own lust (vain desires) as his ilah (god),

وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ ۖ وَقَلَٰبَهُ ۖ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ غِشَاوَةً

and Allah knowing (him as such), left him astray, and sealed his hearing and his heart, and put a cover on his sight.

فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ^ج

Who then will guide him after Allah?

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

Will you not then remember?

24.

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ^ج

And they say: "There is nothing but our life of this world, we die and we live and nothing destroys us except Ad-Dahr (the time).

وَمَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ^ط إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ

And they have no knowledge of it, they only conjecture.

25.

وَإِذَا تُلِيَ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ مَّا كَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا

And when Our Clear Verses are recited to them, their argument is no other than that they say:

أَنْتُمْ أَجَابٌ بِنَاءٍ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

"Bring back our (dead) fathers, if you are truthful!"

26.

قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ

Say (to them): "Allah gives you life, then causes you to die,

ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ

then He will assemble you on the Day of Resurrection about which there is no doubt.

وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

But most of mankind know not."

27.

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

And to Allah belongs the kingdom of the heavens and the earth.

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُحْسِرُ الْمُبْطِلُونَ

And on the Day that the Hour will be established, on that Day the followers of falsehood (polytheists, disbelievers, worshippers of false deities, etc.) shall lose (everything).

28.

وَتَرَى كُلَّ أُمَّةٍ جَائِيَةً

And you will see each nation humbled to their knees (kneeling),

كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَى إِلَى كِتَابِهَا

each nation will be called to its Record (of deeds).

الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

This Day you shall be recompensed for what you used to do.

29.

هَذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ

This Our Record speaks about you with truth.

إِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Verily, We were recording what you used to do (i.e. Our angels used to record your deeds).

30.

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ

Then, as for those who believed (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and did righteous good deeds, their Lord will admit them to His Mercy.

ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ

That will be the evident success.

31.

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ

But as for those who disbelieved (it will be said to them): "Were not Our Verses recited to you?"

فَأَسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ

But you were proud, and you were a people who were Mujrimoon (polytheists, disbelievers, sinners, criminals)."

32.

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا

And when it was said: "Verily! Allah's Promise is the truth, and there is no doubt about the coming of the Hour,"

قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ

you said; "We know not what is the Hour,

إِنْ نَّظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُستَيِقِينَ

we do not think it but as a conjecture, and we have no firm convincing belief (therein)."

33.

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ

And the evil of what they did will appear to them, and they will be completely encircled by that which they used to mock at!

34.

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسِيكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ

And it will be said: "This Day We will forget you as you forgot the Meeting of this Day of yours. And your abode is the Fire,

وَمَا لَكُمْ مِّنْ نَّصِيرِينَ

and there is none to help you."

35.

ذَٰلِكُمْ بِأَنَّكُمْ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا وَغَرَّتْكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا

This, because you took the revelations of Allah (this Quran) in mockery, and the life of the world deceived you.

فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ

So this Day, they shall not be taken out from there (Hell), nor shall they be Yustataboon (i.e. they shall not return to the worldly life, so that they repent to Allah, and beg His Pardon for their sins).

36.

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

So all the praises and thanks are to Allah, the Lord of the heavens and the Lord of the earth, and the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

37.

وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

And His (Alone) is the Majesty in the heavens and the earth,

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

and He is the All-Mighty, the All- Wise.



© Copy Rights:

Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana

Lahore, Pakistan

www.quran4u.com

Email: quran4u_com@yahoo.com